

### Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (syllabus)\*

Naziv kolegija	JEZIČNE VJEŽBE 5					akad. god.	2024./2025.
Naziv studija	Ruski jezik i književnost					ECTS	4
Sastavnica	Odjel za rusistiku						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički			
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.	
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.	
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Opterećenje		P	S	60	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	SK-240, ponedjeljak 14-18, srijeda 16-20			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			ruski
Početak nastave	2.10.2024.			Završetak nastave			24.1.2025.
Preduvjeti za upis kolegija	Položen kolegij Jezične vježbe 4						
Nositelj kolegija	Dr. sc. Eugeniya Čuto, v. lektorica						
E-mail	ecuto@unizd.hr				Konzultacije	srijeda, 14-16	
Izvođač kolegija	Dr. sc. Eugeniya Čuto, v. lektorica						
E-mail	ecuto@unizd.hr				Konzultacije	srijeda, 14-16	
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	<p><b>По окончаниии курса студент сможет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в гостинице администратором и обслуживать русскоязычных туристов;</li> <li>- вести служебную электронную переписку;</li> <li>- осуществлять деловое общение по телефону;</li> <li>- рассказать о видах размещения туристов в Хорватии;</li> <li>- перечислить профессии работников отеля и их обязанности;</li> <li>- сотрудничать в турагентстве на подборе туров для русскоязычных туристов;</li> <li>- составить памятку туристам в Хорватии;</li> <li>- уверенно использовать сложные грамматические паттерны и правила.</li> </ul>						
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<p><b>Generičke kompetencije</b></p> <p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevним situacijama;</li> <li>- raditi u međunarodnom okruženju;</li> <li>- koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;</li> <li>- analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;</li> <li>- komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.</li> </ul>						

\*\* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

SVEUČILIŠTE U ZADRU  
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA  
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input checked="" type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	1. Studenti su dužni redovito pohađati nastavu. 2. Studenti su dužni aktivno sudjelovati u nastavi i rješavati domaće zadaće, sve to čini sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova	3.2.2025. (1. rok, pismeni), 4.2.2025. (1. rok, usmeni) 13.2.2025. (2. rok, pismeni), 14.2.2025. (2. rok, usmeni)			1.9.2025. (1. rok, pismeni), 2.9.2025. (1. rok, usmeni), 15.9.2025. (2. rok, pismeni), 16.9.2025. (2. rok, usmeni)	
Opis kolegija	<p>Курс предназначен студентам, владеющим русским языком на уровне В1. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для коммуникации в профессиональной сфере туризма и гостиничного бизнеса. Структура курса учитывает необходимость совершенствования языковой, дискурсивной, социокультурной и страноведческой компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Определенные части курса будут реализованы в технологии «перевернутый класс». Все речевые и грамматические темы согласуются с программами, принятыми в российской высшей школе, а также с Требованиями к 1 и 2 сертификационным уровням общего владения русским языком как иностранным. Курс построен по модульному принципу:</p> <p><b>Модуль 1: «Размещение туристов»</b> (предложно-падежные конструкции, глаголы статики и динамики, сложные прилагательные с числительным, слова значения долженствования, виды размещения туристов, оснащение и услуги гостиницы, названия государств мира и национальностей, этикет письменной электронной коммуникации);</p> <p><b>Модуль 2: «Работа в гостинице»</b> (предложно-падежные конструкции, виды глагола и их функции, работники гостиничного бизнеса и их обязанности, работа администратора, черты характера человека и работника, предоставление туристической информации);</p> <p><b>Модуль 3: «Работа в турагентстве»</b> (обозначение времени в разговорном стиле, предложно-падежные конструкции, императив, деловое общение по телефону, подбор туров, памятка туристам в Хорватии, профессия турагента).</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<p>1. Введение: план работы, содержание, материалы, обязанности студентов. Модуль 1: «Размещение туристов». Оснащение гостиницы, услуги. Введение новой лексики.</p> <p>2. Глаголы статики и динамики. Сложные прилагательные с числительным в первой части. Предложный падеж: значения и употребление. Предложный падеж: вариантное окончание.</p> <p>3. Тексты «Жильё для отдыха». Этикет электронного письма.</p> <p>4. Работа с лексикой. Перевод.</p> <p>5. Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1. Модуль 2: «Рабочий день в гостинице». Введение новой лексики.</p> <p>6. Персонал и его обязанности. Требования к персоналу гостиницы.</p> <p>7. Творительный падеж: значения. Упражнения. Характеристика работников отеля: имена прилагательные.</p> <p>8. Глагольные аспекты и их функции. Упражнения. Поиск работы — объявления о вакансиях.</p> <p>9. Написание мотивационного письма. Правила поведения в гостинице.</p> <p>10. Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2. Модуль 3: «В турагентстве».</p> <p>11. Введение новой лексики. Работники турагентства и их обязанности.</p>				

	12. Минусы и плюсы работы турагента. Формулы обозначения времени в разговорном стиле. 13. Деловое общение по телефону. Памятка туристу в Хорватии. Дискуссия. 14. Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов.					
<b>Obvezna literatura</b>	Interna skripta					
<b>Dodatna literatura</b>	1. Глазунова, О. И. «Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология». Санкт-Петербург: Златоуст. 2005. 2. Граудыня, Ж. «Русский язык в индустрии туризма». В1–В2. Москва: Русский язык: Курсы. 2020. 3. Кривоносов, А. Д., Редькина, Т. Ю. «Знаю и люблю русские глаголы». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002. 4. Куприянова, Т. Ф. 2002. «Знакомьтесь: деепричастие». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002. 5. Литневская, Е. И. «Русский язык. Краткий теоретический курс для школьников». Москва: ЧеРо, Издательство Московского университета. 2006.					
<b>Mrežni izvori</b>	Merlin: <a href="https://moodle.srce.hr/2024-2025/course/view.php?id=196299">https://moodle.srce.hr/2024-2025/course/view.php?id=196299</a> <a href="http://www.yandex.ru">www.yandex.ru</a> , <a href="http://www.gramota.ru">www.gramota.ru</a> , <a href="http://www.dic.academic.ru">www.dic.academic.ru</a> , <a href="https://gufo.me/">https://gufo.me/</a> , <a href="https://hjp.znanje.hr/">https://hjp.znanje.hr/</a> , <a href="https://orfo.ruslang.ru/search/word">https://orfo.ruslang.ru/search/word</a> , <a href="https://udarenieru.ru/index.php?dictionary=on">https://udarenieru.ru/index.php?dictionary=on</a>					
<b>Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)</b>	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit		<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
<b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>	Završna ocjena za kolegij predstavlja prosjek ocjena za pismeni (50 %) i usmeni (50 %) ispit. Pismeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija. Položen pismeni ispit uvjet je za pristupanje usmenom ispitu. Usmeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija.  Tijekom semestra studenti mogu pisati tri kolokvija (po jednu varijantu) koja nisu obavezna, čime se mogu osloboditi pismenog ispita i pristupiti samo usmenom. Kolokvij se sastoji od tri dijela: diktata, gramatičkog testa i prijevoda. Položenim se smatra kolokvij u kojem je svaki dio ocijenjen pozitivnom ocjenom. Svaki položen kolokvij oslobađa studenta od polaganja toga dijela gradiva na pismenom ispitu. Student koji nije pisao kolokvij ili ga je pao piše taj dio nastavnog gradiva na pismenom ispitu.  Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika (ulazak u finale, 1., 2. ili 3. nagrada) može biti oslobođen usmenog ispita (ocjena 5).					
<b>Ocjenjivanje kolokvija i prijevoda</b>	0-59 %	nedovoljan (1)		<b>Ocjenjivanje diktata</b>	9 i više grešaka	
	60-69 %	dovoljan (2)			7-8 grešaka	
	70-79 %	dobar (3)			5-6 grešaka	
	80-89 %	vrlo dobar (4)			3-4 greške	
	90-100 %	izvrstan (5)			1-2 greške	
<b>Način praćenja kvalitete</b>	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
<b>Napomena / Ostalo</b>	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:					

	<p>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</p> <p>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</p> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</i>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p>
--	---

26.9.2024.

Dr. sc. Eugenija Čuto, v. lektorica

